

Resurrección María de Azkue: euskal kulturaren erraldoia eta funtsezko zutabea

(Resurrección María de Azkue: a gigantic and basic pillar of Basque culture)

158 or., 2003
ISBN: 84-8419-919-3

Copying of the summary pages is authorised

Arana Martija, Jose Antonio (Euskaltzaindia. Plaza Barria, 48005 – Bilbo): Azkue: gizona eta garaia (Azkue: the man and his time) (Orig. eu)

In: *Lankidetzan*. 26, 17-25

Abstract: His father was a poet and his mother knew about popular culture, and he himself learnt a lot from both. Lekeitio, the village in which he was born, constitutes the axis of this article. In it, reference is made to the local musicians and their musical environment. In connection with the professorship in Basque language, mention is also made to Unamuno and Arana. Reference is also made to writers from Iparralde. The research and publications carried out by Azkue are also analysed, as is the work he carried out as founder of Euskaltzaindia, the Academy of the Basque Language. This is but a humble homage in the 50th anniversary of his death.

Key Words: Azkue and Lekeitio. Professorship and Bascophiles. Poems. Research projects. Mores.

Urkizu Sarasua, Patri (UNED. Fac. de Filología. Pº de la Senda del Rey, 7. 28040 - Madrid): *Azkue antzerkigile* (Azkue the playwright) (Orig. eu)

In: *Lankidetzan*. 26, 27-39

Abstract: In addition to musician and writer, Azkue was also a grammarian, lexicographer, folklore researcher, novelist and playwright. In this latter capacity, he published the following works: *Vizcaytik Bizkaira* (1895), *Eguzkia nora* (1896) *Colonia Inglesa* (1896), *Sasi-eskola* (1898), *Pasa de Chimbos* (1898), *Ortzuri* (1910), *Urlo* (1912) and *Aitaren Bildur* (1917). The use of popular songs was characteristic of Azkue, as well as the appearance of stereotypes customarily used in the period. In 1895 Sabino Arana was to consider *Vizcaytik Bizkaira* a model of Basque national theatre.

Key Words: Basque literature. Basque theatre. Basque opera.

Toledo Lezeta, Ana (Deustuko Unibertsitatea. Camino Mundaiz, 50. 20012 – Donostia): *Resurreccion Maria Azkue eta kontagintza* (Resurrección María de Azkue and his narrative writings) (Orig. eu)

In: *Lankidetzan*. 26, 41-58

Abstract: Resurrección María de Azkue promoted and cultivated narrative prose by means of his weekly journal *Euskalzale* (1897-1899). Far from limiting himself to being the mere driving force behind the journal, he also wrote pieces of narrative prose. Some of these pieces are published in various publications: one of them was published by the monthly journal *La Abeja* (1889-1890), the rest were published in *Euskalzale*. *Lenengo irakurgaia*, *Bein da betiko* (1893) and *Ardi galdua* (1918) were published in book form, while *Latsibi* remained unpublished.

Key Words: Birth of narrative prose. Reading. Legend. Oral tradition. Journal. Metalinguistic observation.

Laka, Itziar (UPV/EHU. Euskal Filologia Saila. Hizkuntzalaritza Orokorra. Avda. de las Universidades, 5. 01006 - Gasteiz): *Azkue gramatikalaria* (Azkue the grammarian) (Orig. eu)

In: *Lankidetzan*. 26, 59-69

Abstract: Azkue was the axis of the process of unification of the Basque language as from the beginning of his work up until his death: first in the unification of the Biskaiian dialect and, later, as a result of the foundation of *Euskaltzaindia* in 1919, in the unification of the Basque language. I will deal with the beginning to this trajectory, with *Euskal Izkindea*, grammar treatise published in 1891, and with the success thereafter attained by the proposals published there. In the models of written Biskaiian developed as from the end of the 19th century to the mid 20th century, Azkue's influence appears everywhere, both among the purists and among popular writers.

Key Words: Purism. Written Biskaiian. Grammatical production. Basque language.

Rubio-Ardanaz, Juan Antonio (Univ. de Extremadura. Esc. de Formación del Profesorado. Avda. de la Universidad, s/n. 10071 - Cáceres): *Azkue folklorista y gran testamentario de la tradición popular vasca* (Azkue tha folklorist and great testamentary executor of Basque popular tradition) (Orig. es)

In: *Lankidetzan*. 26, 71-81

Abstract: Azkue occupies a page of primary importance in terms of folklore studies, in the beginnings of the history of Basque anthropology. In his work we can observe a consideration of culture as an essential element of identity and social expression, that leads to intense research and compilation of the fundamental elements of Basque popular culture.

Key Words: History of Basque anthropology. Popular culture. Folklore. Compilation. Classification. Comparison.

Sánchez Ekiza, Karlos (UPV/EHU. Filología eta Geografia-Historia Fakultatea. Unibertsitateen ibilbidea, 5. 01006 Gasteiz): *El cancionero de Azkue desde una perspectiva etnomusicológica* (Azkue's song-book from an ethnomusicologic perspective) (Orig. es)

In: *Lankidetzan*. 26, 83-103

Abstract: The author offers a vision of Azkue's contributions to Basque musical folklore, centred in his colossal Song-book, in terms of current Ethnomusicology. The author thus analyses its scientific character, the intervention that he makes on popular songs, his contributions on the *zortziko* and his comparisons with classic Greece, as well as the transcendent character of this work.

Key Words: Azkue. Song-book. Ethnomusicology. Folklore.

Morel, Natalie (Univ. Michel de Montaigne-Bordeaux III. Domaine Universitaire. F-33607 Pessac Cedex): *L'oeuvre lyrique de R. M. de Azkue* (R. M. de Azkue's lyric work) (Orig. fr)

In: *Lankidetzan*. 26, 105-123

Azkue's first lyric works are the operettas, written in a spirit of nationalist propaganda. The example of C. Bordes, and the teachings of the Schola Cantorum later guided him towards the withdrawal and use, in his compositions, of songs and folk dances. In 1911 Azkue participates in the Basque opera season of the Choral Society of Bilbao with *Ortzuri*, the scenic presentation and lyrics of which are very appreciated. On the other hand, the libretto and the music of the lyric comedy *Urlo* suffers a complete lack of success.

Key words: Azkue. Basque opera. Operetta. Popular songs. Ortzuri. Urlo. Charles Bordes. Manuel Losada.

Ugarteburu, Angel (Eusko Ikaskuntza. San Antonio, 41. 01005 – Gasteiz); **García Pérez, Mertxe** (Eusko Ikaskuntza. M^a Díaz de Haro, 11 – 1. 48013 - Bilbo): Resurreccion Maria de Azkue musikaria (Resurrección Maria de Azkue musician) (Orig. eu)

In: *Lankidetzan*. 26, 125-137

Abstract: With this arrangement, I have intended to divulge a little better the musical facet of Azkue. This facet has been largely ignored compared to other facets like that of philologist or academic. In the ideological field he developed an autochthonous musical language, which is also termed as national. He also opposed the populism and the italianism present in Spanish music. Furthermore, he blazed trails and encouraged younger composers, like Jesus Guridi, to compose their pieces using Basque popular melodies, which he himself had recovered.

Key Words: Azkue. National Music. Vizcaytik-Bizkaira. Popular Song-book.